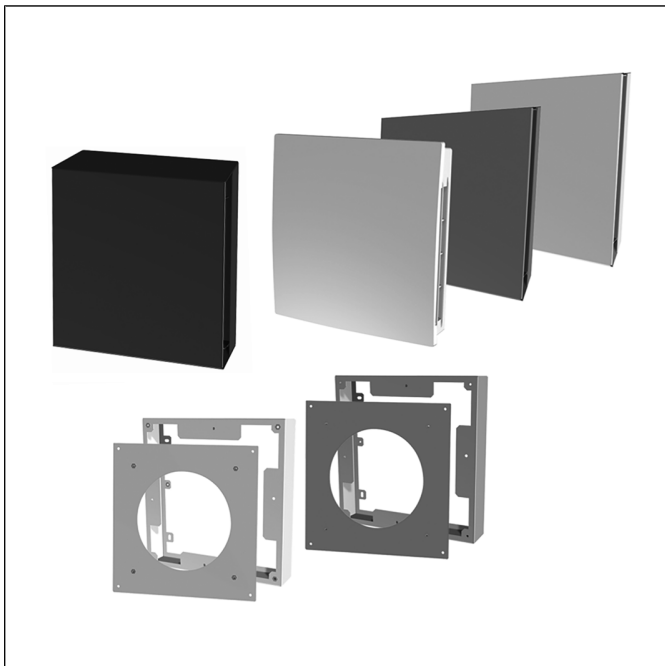




www.wolf.eu



DE

Montagehinweise

Außenabdeckung FWL-PushPull-30, Ausgleichrahmen FWL-PushPull ARE/ARW, Befestigungsblech FWL-PushPull ARE BB/ARW BB
Deutsch

GB

Installation instructions

FWL-PushPull-30 external cover, FWL-PushPull ARE/ARW compensating frame, FWL-PushPull ARE BB/ARW BB fixing plate
English



1 Vorwort

[i] Diese Montagehinweise gelten nur in Kombination mit der Montageanleitung-Rohbau. Lesen und befolgen Sie unbedingt die dort genannten Sicherheitshinweise.

2 Sicherheit

- Lesen Sie vor der Montage **diese Anleitung** durch.
- Folgen Sie den Anweisungen.
- Übergeben Sie die Anleitungen an den Eigentümer/Betreiber zur Aufbewahrung.

3 Lieferumfang

- Außenabdeckung **FWL-PushPull-30 AK / FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW / FWL-PushPull-30 AS**, Bohrschablone, diese Montagehinweise

oder

- Ausgleichsrahmen **FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW**, Bohrschablone, diese Montagehinweise, 4 Edelstahl-Flachkopfschrauben M4x12 zur Befestigung von Außenabdeckungen zu **FWL-PushPull-30 (TwinUnit)** oder **FWL-PushPull-45**

oder

- Befestigungsblech **FWL-PushPull ARE BB / FWL-PushPull ARW BB**, 4 Edelstahl-Senkschrauben M4x8 zur Befestigung am Ausgleichsrahmen **FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW**

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Ausgleichsrahmen zum Aufbau auf die Wandhülse (DN 162) bei zu geringer Wandstärke. **Die Wandhülse muss ein Gefälle von 1 bis 2 % zur Außenwand hin besitzen.** Für Wandhülseineinbau → Montageanleitung Rohbau.
- Für **Wandstärken < 320 mm** einen/mehrere Ausgleichsrahmen **FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW** verwenden (je 55 mm tief). Dies ist wichtig, um die vorgeschriebene Mindestwandstärke zu erreichen.
- **Außenabdeckung FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW** : Zur Montage der Außenabdeckung an den Ausgleichsrahmen das Befestigungsblech **FWL-PushPull ARE BB / FWL-PushPull ARW BB** verwenden. Unbedingt den vorgeschriebenen Wandhülsen-Über-

stand ab Außenwand einhalten: Überstand = Wandstärke + Tiefe der **FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW** + 5...10 mm.

- Die Montage der **Außenabdeckung FWL-PushPull-30 AK** am Ausgleichsrahmen **FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW** erfolgt ohne Befestigungsblech.

5 Montage

WARNUNG Verletzungsgefahr bei falscher Montage

Außenabdeckung/Ausgleichsrahmen nur an Wänden mit ausreichender Tragkraft und mit geeignetem Befestigungsmaterial anbringen.

VORSICHT Verletzungsgefahr beim Umgang mit scharfkantigen Gehäuseteilen, z. B. bei Edelstahlabdeckungen

→ Schutzhandschuhe benutzen.

Montagehinweise

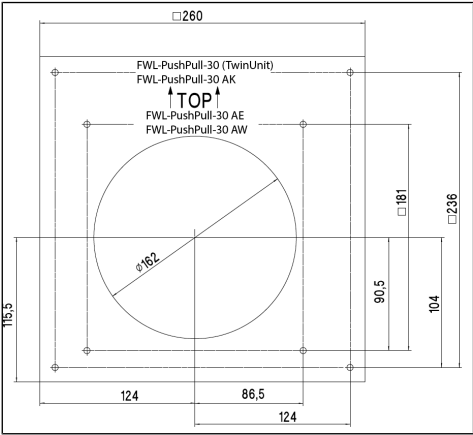
- Außenabdeckung / Ausgleichsrahmen erst nach Abschluss der Außenputzarbeiten montieren.
- Geeignetes Befestigungsmaterial ist bauseitig bereitzustellen.
- Flugrostbildung: Bedingt durch die äußeren Einflüsse (z.B. schwefeldioxid oder salzhaltige Luft, eisenhaltiger Staub usw.) kann sich am Edelstahl Flugrost ansetzen. Wir empfehlen nicht lackierte Edelstahl-Außenabdeckungen vor der Montage gründlich zu reinigen (Entfernen von Staub und Fingerabdrücken) und mit etwas Öl (z. B. Edelstahl Pflege-Öl) einreiben.
- Empfehlung: Zur Vermeidung von Schmutzablagerungen an der Fassade im Bereich der Außenabdeckung ein wasserabweisendes Putzsystem anbringen.

5.1 Montage der Außenabdeckung

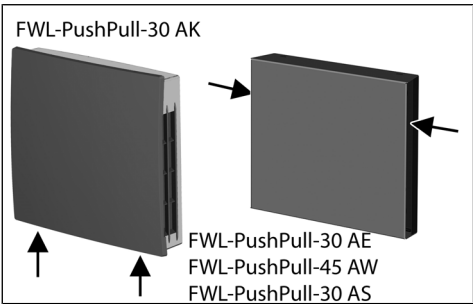
FWL-PushPull-30 AK oder

FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW / FWL-PushPull-30 AS

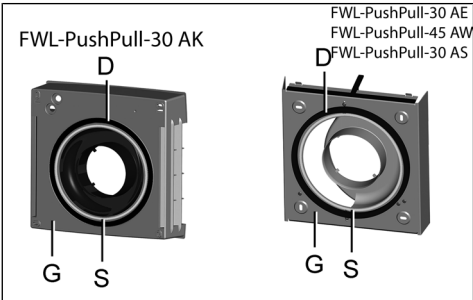
- Bohrschablone für Außenabdeckungen verwenden.
- Zur Type der Außenabdeckung passende Bohrungen anbringen.
- Bei der Montage von Außenabdeckung aus Edelstahl ausschließlich Edelstahlschrauben verwenden.
- Einbaulage TOP beachten.



1. Putzschutzdeckel entfernen, Bohrschablone über die Wandhülse setzen, ausrichten und Befestigungslöcher markieren.
2. Löcher bohren und Dübel einsetzen.



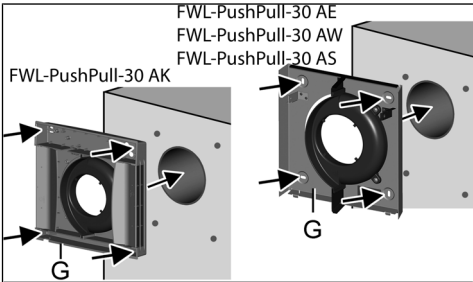
3. Frontabdeckung vom Gehäuse abnehmen. **FWL-PushPull-30 AK** : Unten auf die beiden Rasthebel drücken. **FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW / FWL-PushPull-30 AS** : Seitlich die beiden Schrauben entfernen. Dann die Frontabdeckung nach oben abnehmen.



D	Dichtungsring
G	Gehäuse
S	Silikonring

4. Auf wandzugewandter Seite von Gehäuse: Innen am Dichtungsring ringsum einen zusätzlichen Silikonring anbringen. Dieser dient zur Abdichtung mit der Außenwand.

ⓘ ACHTUNG: Fehlluft, falls Gehäuse nicht dicht an der Außenwand anliegt. Darauf achten, dass der rückseitige Silikonring bündig und dicht an der Außenwand anliegt.



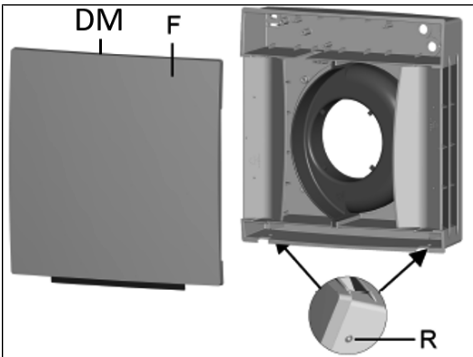
G	Gehäuse
---	---------

5. Gehäuse mit 4 Schrauben an der Außenwand festschrauben. Geeignetes Befestigungsmaterial ist bauseitig bereitzustellen.

5.2 Montage der Frontabdeckung

5.2.1 FWL-PushPull-30 AK

ⓘ ACHTUNG: Fehlluft, falls die Dämmmatte der Frontabdeckung nicht dicht anliegt. Dämmmatte muss bündig/dicht am Gehäuserand anliegen.



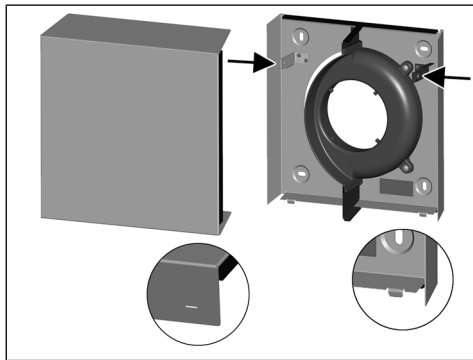
DM	Dämmmatte
----	-----------

F	Frontabdeckung
R	Rasthebeln

1. Frontabdeckung von oben auf das Gehäuse setzen und nach unten schwenken. Die Frontabdeckung muss unten an den beiden Rasthebeln hörbar einrasten.

5.2.2 FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW / FWL-PushPull-30 AS

⚠ VORSICHT Vorsicht beim Umgang mit scharfkantigen Gehäuseteilen, z. B. bei Edelstahl-Außenabdeckungen
→ Schutzhandschuhe benutzen.

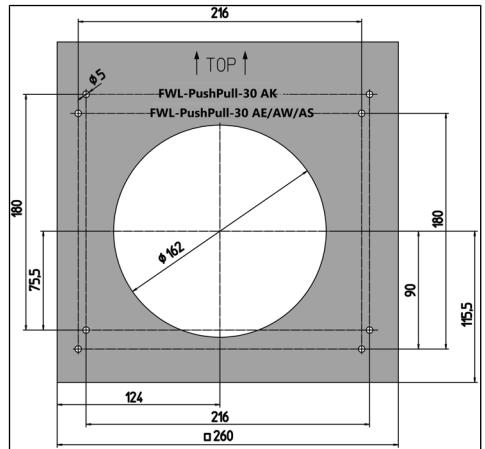


1. Frontabdeckung von unten auf das Gehäuse setzen – die beiden Schlitz der Frontabdeckung müssen in die Gehäusenasen einrasten. Gehäuse nach oben schwenken und seitlich rechts und links festschrauben (Pfeile).

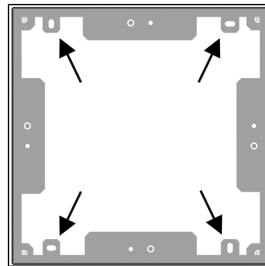
5.3 Montage des Ausgleichsrahmens

5.3.1 FWL-PushPull ARE/ARW

- Ausgleichsrahmen 55 mm tief, stapelbar
- Bohrschablone verwenden.
- Zur Type passende Bohrungen anbringen.
- Einbaulage TOP beachten. Putzschutzdeckel entfernen, Bohrschablone über die Wandhülse setzen, ausrichten und Befestigungslöcher markieren.



1. Putzschutzdeckel entfernen, Bohrschablone über die Wandhülse setzen, ausrichten und Befestigungslöcher markieren.
2. Löcher bohren und Dübel einsetzen.

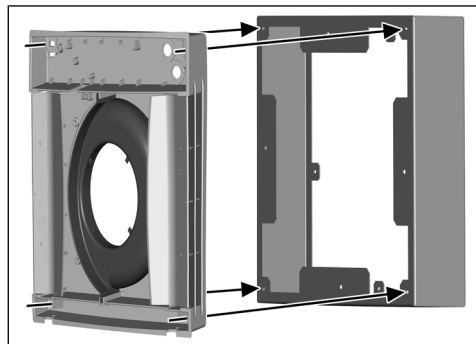


FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW

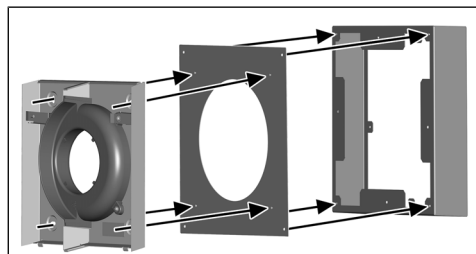
Ansicht von hinten

3. Ausgleichsrahmen an den 4 Positionen (Pfeile) fest mit der Wand verschrauben. Geeignetes Befestigungsmaterial ist bauseitig bereitzustellen.
4. Außenabdeckung mit beigefügten Schrauben mit dem Ausgleichsrahmen verschrauben. Für **FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW / FWL-PushPull-30 AS** oder **FWL-PushPull-45 AK / FWL-PushPull-45 AE / FWL-PushPull-45 AW / FWL-PushPull-45 AS** zusätzlich Befestigungsblech **FWL-PushPull ARE BB / FWL-PushPull ARW BB** verwenden.

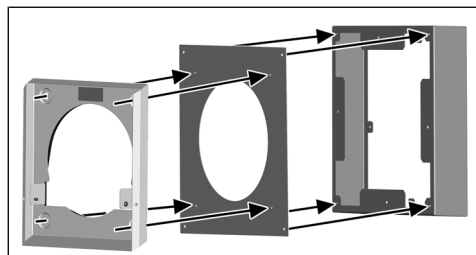
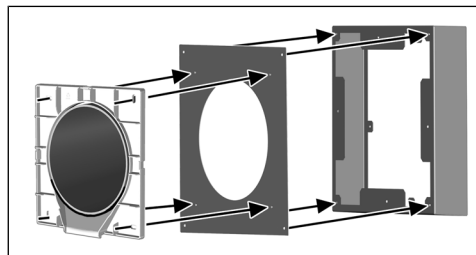
5.3.2 FWL-PushPull-30 AK + FWL-PushPull ARE/ARW



5.3.3 FWL-PushPull-30 AE/AW + FWL-PushPull ARE BB/ARW BB



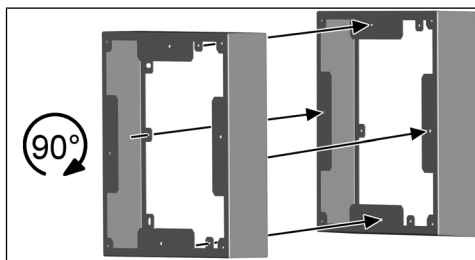
5.3.4 FWL-PushPull-45 AK/AE/AW + FWL-PushPull 30 ARE BB/ARW BB



Für Montage der FWL-PushPull-45-Außenabdeckung → Montageanleitung Rohbau.

5.3.5 Mehrere FWL-PushPull ARE/ARW

1. Beim Einbau mehrerer Ausgleichrahmen der Reihe nach vorgehen. Den 1. Ausgleichsrahmen fest mit der Wand verschrauben, dann den 2. Rahmen 90° gedreht montieren usw.



6 Umweltgerechte Entsorgung

Altgeräte und Elektronikkomponenten dürfen nur durch elektrotechnisch unterwiesene Fachkräfte demontiert werden. Eine fachgerechte Entsorgung vermeidet negative Auswirkungen auf Mensch und Umwelt und ermöglicht eine Wiederverwendung wertvoller Rohstoffe bei möglichst geringer Umweltbelastung.



Entsorgen Sie folgende Komponenten nicht über den Hausmüll ! Altgeräte, Verschleißteile (z. B. Luftfilter), defekte Bauteile, Elektro- und Elektronikschrott, umweltgefährdende Flüssigkeiten/Öle etc. Führen Sie diese einer umweltgerechten Entsorgung und Verwertung über die entsprechenden Annahmestellen zu (→ Abfall-Entsorgungsgesetz).

1. Trennen Sie die Komponenten nach Materialgruppen.
2. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien (Karton, Füllmaterialien, Kunststoffe) über entsprechende Recyclingsysteme oder Wertstoffhöfe.
3. Beachten Sie die jeweils landesspezifischen und örtlichen Vorschriften.

Impressum

© **Wolf GmbH**. Deutsche Original-Betriebsanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. Die in diesem Dokument erwähnten Marken, Handelsmarken und geschützte Warenzeichen beziehen sich auf deren Eigentümer oder deren Produkte.

1 Preface

[i] These installation instructions are only valid in combination with the shell installation instructions. The safety instructions listed there must be read and followed.

2 Safety

- Read through **these instructions** before installation.
- Follow the instructions.
- Pass these instructions on to the owner/operating company for safekeeping.

3 Scope of delivery

- **FWL-PushPull-30 AK / FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW / FWL-PushPull-30 AS** external cover, drilling template, these installation instructions.

or

- **FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW** compensating frames, drilling template, these installation instructions, 4 stainless steel flat-head screws, M4x12, for attaching the **FWL-PushPull-30 (TwinUnit)** or **FWL-PushPull-45** external covers

or

- **FWL-PushPull ARE BB / FWL-PushPull ARW BB** fixing plate, 4 stainless steel countersunk head screws, M4x8, for attaching to **FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW** compensating frames

4 Intended use

- Compensating frame for mounting on the wall sleeve (DN 162) if the wall thickness is insufficient. **The wall sleeve must have an incline of 1 to 2 % to the exterior wall.** For wall insulation sleeve → Shell installation instructions
- For a **wall thickness < 320 mm** use one/several **FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW** compensating frames (each 55 mm deep). This is important to achieve the prescribed minimum wall thickness.
- **FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW external cover:** To mount the external cover on the compensating frames, use the **FWL-PushPull ARE BB / FWL-PushPull ARW BB** fixing plate. It is imperative to comply with the required wall sleeve projection from the exterior wall: Projection = wall thickness + depth of the **FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW** + 5...10 mm.

- The **FWL-PushPull-30 AK external cover** is mounted on the **FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW** compensating frame without a fixing plate.

5 Installation

⚠ WARNING Risk of injury in case of incorrect installation

Only mount external cover/compensating frame on walls with sufficient load-bearing capacity and with suitable mounting material.

⚠ CAUTION Risk of injury when handling housing parts with sharp edges, e.g. stainless steel external covers

→ Wear protective gloves.

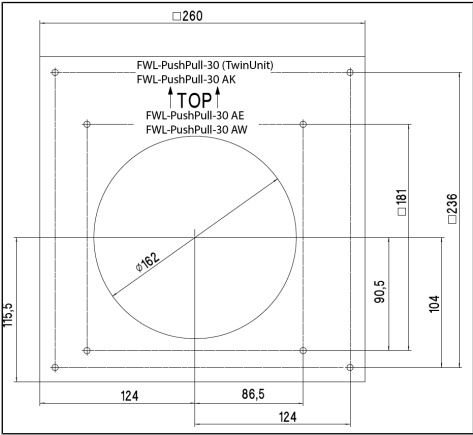
Installation instructions

- Only mount external cover/compensating frame once the external plastering is complete.
- Suitable mounting material is to be provided by the customer.
- Formation of surface rust: External factors (e.g. air containing sulphur dioxide or salt, dust containing iron etc.) may cause surface rust to form on stainless steel. We recommend thoroughly cleaning unpainted stainless external covers before mounting (remove dust and fingerprints) and rub in a little oil (e.g. care oil for stainless steel).
- Recommendation: To prevent dirt from depositing on the façade around the external cover, fit a water-repellent plaster system.

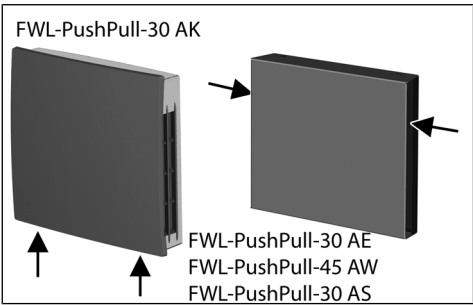
5.1 Mounting the external cover

FWL-PushPull-30 AK or FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW / FWL-PushPull-30 AS

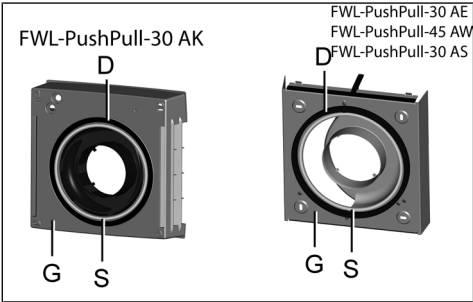
- Use drilling template for external covers.
- Drill hole to fit type of external cover.
- Only use stainless steel screws when mounting stainless steel external covers.
- Observe the "TOP" installation position.



1. Remove plaster protective cover, place drilling template over the wall sleeve, align it and mark the fixing holes.
2. Drill the holes and insert dowels.



3. Remove front cover from housing. **FWL-PushPull-30 AK** : Push onto the two locking levers below. **FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW / FWL-PushPull-30 AS** : Remove the screws on both sides. Then, remove the front cover upwards.

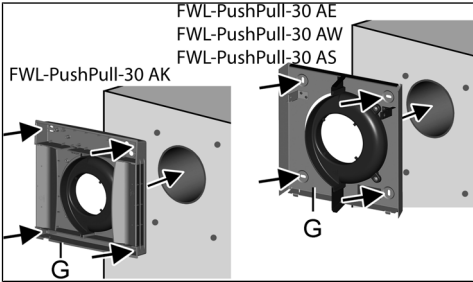


D	Gasket
---	--------

G	Housing
S	Silicon ring

4. On the side of the housing facing the wall: Place an additional silicon ring around the inside of the entire gasket. This serves to seal it off from the exterior wall.

NOTICE: Infiltration air, if housing is not fitted tightly on the exterior wall. When fitting the housing, ensure that the back side of the silicon ring is flush and lies close to the exterior wall.



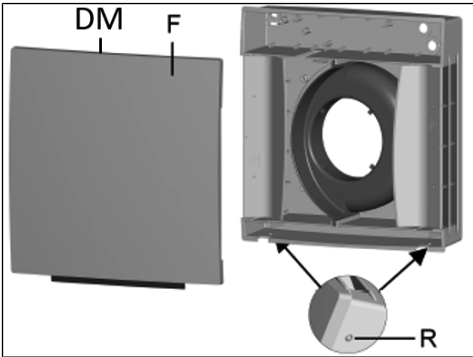
G	Housing
---	---------

5. Screw housing to exterior wall with 4 screws. Suitable mounting material is to be provided by the customer.

5.2 Mounting the front cover

5.2.1 FWL-PushPull-30 AK

NOTICE: Lack of air if the front cover insulating mat does not lie close. The insulating mat must lie flush/close to the housing edge.



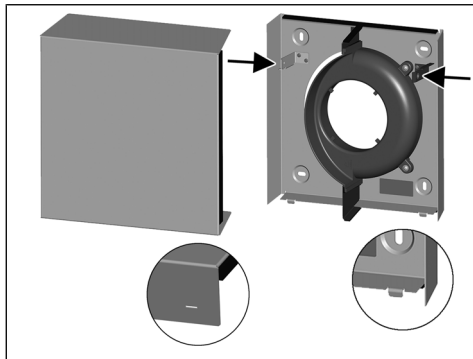
DM	Insulating mat
F	Front cover

R Locking lever

1. Place the front cover onto the housing from above and swing it downwards. The front cover must audibly engage in the two locking levers at the bottom.

5.2.2 FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW / FWL-PushPull-30 AS

⚠ CAUTION Exercise caution when handling housing parts with sharp edges, e.g. stainless steel external covers
→ Wear protective gloves.

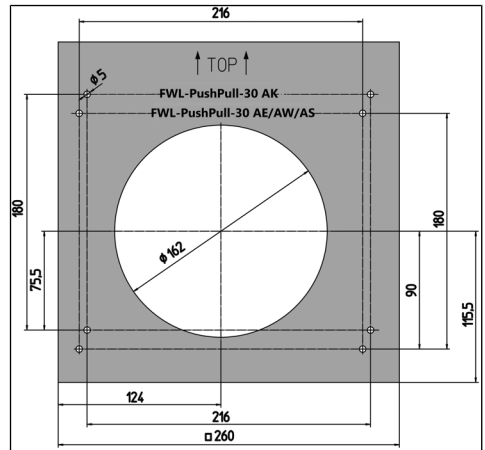


1. Place the front cover on the housing from below. – Both of the front cover's slits must engage in the housing catches. Swing the housing upwards and screw it tightly on the right and left sides (arrows).

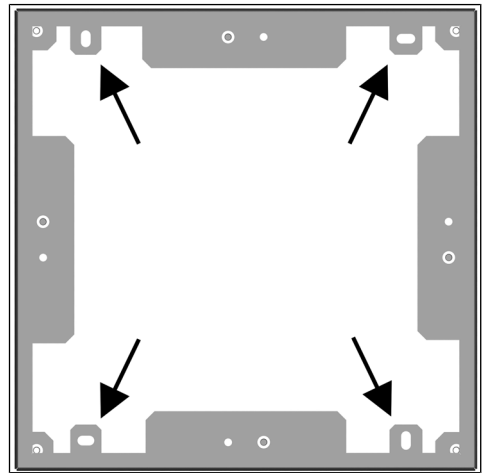
5.3 Mounting the compensating frame

5.3.1 FWL-PushPull ARE/ARW

- Compensating frame 55 mm deep, stackable
- Use drilling template.
- Drill hole to fit type.
- Observe the "TOP" installation position. Remove plaster protective cover, place drilling template over the wall sleeve, align it and mark the fixing holes.



1. Remove plaster protective cover, place drilling template over the wall sleeve, align it and mark the fixing holes.
2. Drill the holes and insert dowels.



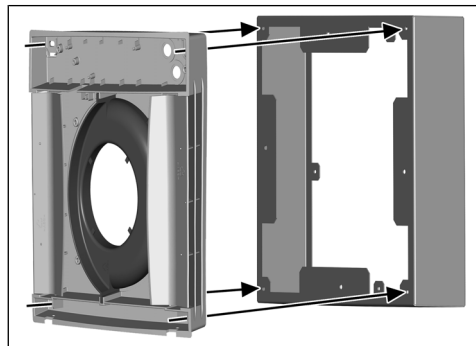
FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW

View from rear

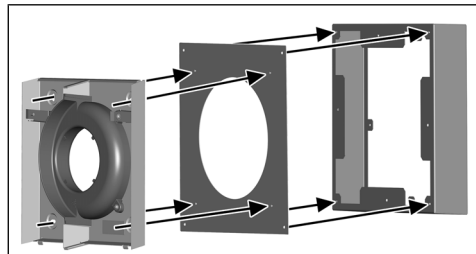
3. Securely screw the compensating frames to the wall at the 4 positions (arrows). Suitable mounting material is to be provided by the customer.

4. Screw the external cover to the compensating frame with the provided screws. For **FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW / FWL-PushPull-30 AS** or **FWL-PushPull-45 AK / FWL-PushPull-45 AE / FWL-PushPull-45 AW / FWL-PushPull-45 AS** use an additional **FWL-PushPull ARE BB / FWL-PushPull ARW BB** fixing plate.

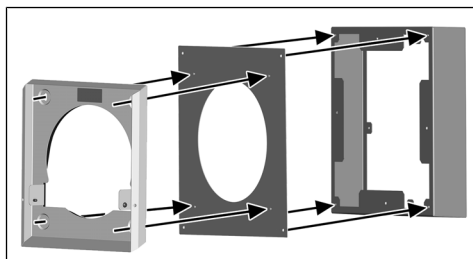
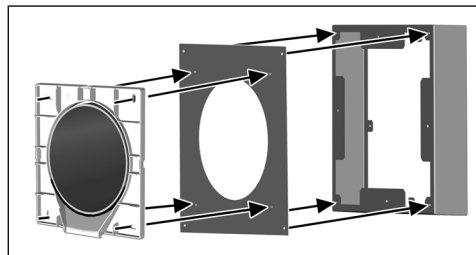
5.3.2 FWL-PushPull-30 AK + FWL-PushPull ARE/ARW



5.3.3 FWL-PushPull-30 AE/AW + FWL-PushPull ARE BB/ARW BB



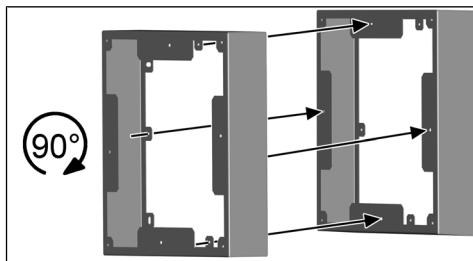
5.3.4 FWL-PushPull-45 AK/AE/AW + FWL-PushPull 30 ARE BB/ARW BB



For mounting the FWL-PushPull-45 external cover → Shell installation instructions.

5.3.5 Several FWL-PushPull ARE/ARW

1. When mounting several compensating frames, proceed as follows: Securely screw the first compensating frame to the wall. Then, mount the second frame turned by 90° etc.



6 Environmentally responsible disposal

[i] Old devices and electronic components may only be dismantled by specialists with electrical training. Proper disposal avoids detrimental impact on people and the environment and allows valuable raw materials to be reused with the least amount of environmental impact.



Do not dispose of the following components in household waste!

Old devices, wearing parts (e.g. air filter), defective components, electrical and electronic scrap, environmentally hazardous liquids/oils, etc. Dispose of them in an environmentally friendly manner and recycle them at the appropriate collection points (→ Waste Management Act).

1. Separate the components according to material groups.
2. Dispose of packaging materials (cardboard, filling materials, plastics) via appropriate recycling systems or recycling centres.

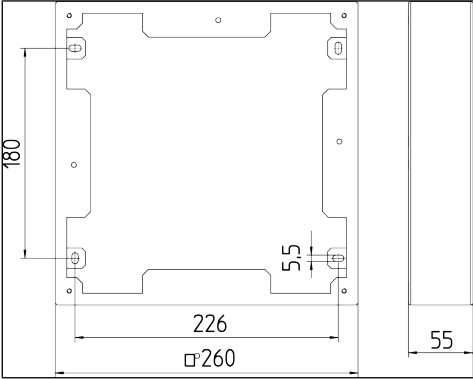
3. Observe the respective country-specific and local regulations.

Acknowledgements

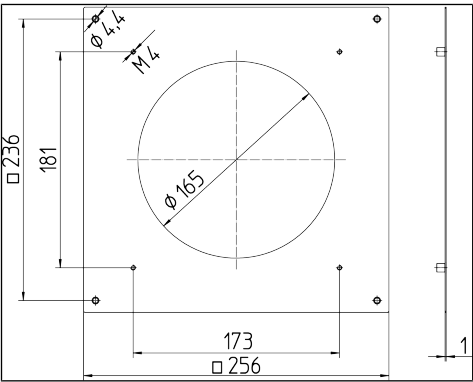
© **Wolf GmbH**. Translation of the original operating instructions. Misprints, errors and technical changes are reserved. The brands, brand names and protected trade marks that are referred to in this document refer to their owners or their products.

Abmessungen / Dimensions

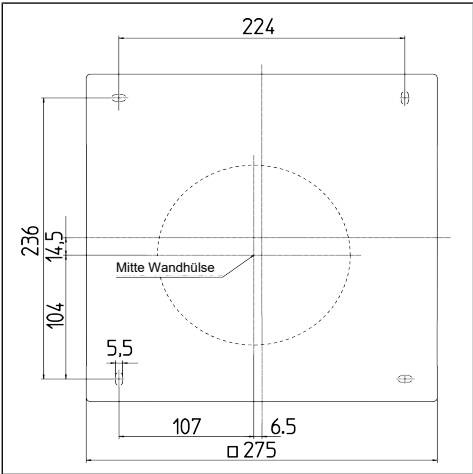
FWL-PushPull ARE / FWL-PushPull ARW



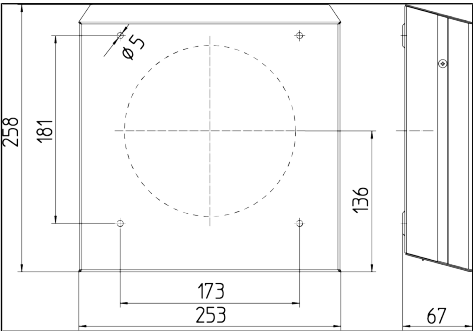
FWL-PushPull ARE BB / FWL-PushPull ARW BB



FWL-PushPull-30 AK



FWL-PushPull-30 AE / FWL-PushPull-30 AW / FWL-PushPull-30 AS





WOLF GmbH | Postfach 1380 | D-84048 Mainburg
Tel. +49.0.87 51 74- 0 | Fax +49.0.87 51 74- 16 00 | www.WOLF.eu
Anregungen und Korrekturhinweise gerne an feedback@wolf.eu.